

DEN HVIDE MANDS BYRDE

Fra Frihedskamp til Diktatur, Zimbabwe 2009

AF RUDYARD KIPLING, her gengivet fra Gjellerups udgivelse af "Den Hvide Mands Byrde?" fra 1982

Kipling har i mange år stået som en af de mest markante fortalere for imperialisme. Følgende digt fra 1899 blev skrevet for at gøre USA, der netop havde betrådt imperialismens sti, opmærksom på vilkårene for en kolonimagt. (Digtet er oversat af Tom Kristensen)

Så løft en hvid mands byrde –
send ud den bedste søn –
At tjene andre racer
for en landflygtigs løn;
hos rådvildt folk og vilde
at tage tunge tørn –
en tvær og kuert stamme,
halvt djævl og halvt børn.

Så løft en hvid mands byrde –
Lær tålsumt at se til
og sløre rædslens trussel
og sløve hovmod's spil;
ved åbenlys forklaring
et hundred gange mindst
at søge andres fordel
og skaffe dem gevinst.

Så løft en hvid mands byrde –
den vilde krig for fred –
Fyld hungersnødens munde
og slå al sygdom ned;
og når et mål er nærved,
et mål for andres vel,
se døds og hedensk dårskab
slå ned hvert håb om held.

Så løft en hvid mands byrde –
ej fyrsters gyldne magt,
men slid som gadefejr, -
en hverdag uden pragt.
De havne, I ej bruger,
de veje, I ej går,
byg dem af liv, I lever,

og af den nød, I får.
Så løft en hvid mands byrde –
høst lønnen og vær glad:
Fra dem I hjælper: Vrede,
Fra dem I vogter: Had –
fra dem I (langsomt) lokker
mod lyset: Hyl, besat:
»Hvi drev I os af trældom
og sød, ægyptisk nat?«

Så løft en hvid mands byrde -
og ingen mindre sag –
og tal ej højt om frihed.
Det røber, man er svag.
Tal højlydt eller sagte,
lad falde eller stå,
det måler folk tavst Eder
og Eders guder på.

Så løft en hvid mands byrde –
læg barnedrømmen bort –
om lauren let i hænde,
og æren uden tort.
Da vinder Eders manddom,
når trælse år svandt hen,
og hyldest, køligt skærpet,
en dom fra ligemænd.

33 11 45 40

lektiehjælp@od.dk

www.od.dk/undervisning


OD Undervisning